



# *Rogaška Slatina*



2008





*Spoštovani člani ocenjevalne komisije,*

*Rogaška Slatina se je letos prvič odločila za sodelovanje na evropskem tekmovanju v urejenosti okolja Entente Florale. Kljub temu se ne srečujemo prvič s tovrstnimi tekmovanji, saj smo v preteklosti že osvojili nekaj priznanj za urejenost. V letu 2006 smo v podobnem tekmovanju na slovenskem nivoju osvojili 1. mesto v kategoriji izrazito turističnih krajev. To nas je vzpodbudilo k tekmovanju tudi na evropskem nivoju. S sodelovanjem na tekmovanju želimo prispevati k še večji ozaveščenosti občanov o pomembnosti bivanja v lepo urejenem okolju, nadaljevati z vsakoletnimi aktivnostmi na področju urejanja kraja s strani vseh akterjev (javni, zasebni in civilni sektor) in posledično priti do spoznanja, do kakšnih podrobnosti je potrebno in koristno zadeve urejati v prihodnje. V sodelovanju pa vidimo tudi*

*priložnost za promocijo Rogaške Slatine skozi vidik celovite urejenosti kraja in trajnostnega razvoja, nenazadnje pa je naš cilj tudi pridobitev čim žlahtnejšega priznanja.*

*Z brošuro, ki jo pravkar prebirate, bi vam radi predstavili nekatere najpomembnejše vsebine in aktivnosti s katerimi si vsi prizadevamo zagotoviti prijetno bivalno okolje, ki je pomembno tako za obiskovalce kot tudi za prebivalce.*

*Veseli smo, da vam lahko predstavimo naše mesto in vam hkrati izrekamo prisrčno dobrodošlico.*



*mag. Branko Kidrič*  
*župan občine Rogaška Slatina*



*Distinguished Jury Members,*

*This is the first year that the town of Rogaška Slatina decided to enter the European horticultural competition Entente Florale. Still, this is not the first time that we partake in a competition of this type; we have been awarded with several prizes in past competitions. In 2006, at a similar competition on national level we ranked 1st in the category of highly tourist towns. This was an impetus to take part in projects at European level as well. The engagement in this competition is an effort to raise the awareness of our townspeople about the significance of living in a neat and tidy environment and to continue with annual activities to beautify our town with the help of different parties involved (from the public, private and civil sector). Consequently, we will learn to what detail matters need to be arranged in the future. This competition is also an opportunity to promote our town Rogaška Slatina as an overall attractive town that pursues the principle of sustainable development.*

*Nonetheless, our aim is naturally also to be awarded with the highest prize possible.*

*The brochure before you is an attempt to present some of the most significant features and activities by which we endeavour to facilitate a pleasant living environment for our visitors and dwellers alike.*

*We are proud and glad to present our town to you and bid you all a warm welcome.*

*Branko Kidrič MSc (Civil Engineering)*  
*Mayor of the municipality Rogaška Slatina*



## Kazalo po kriterijih / content:

KAZALO

CONTENT

Criterion 1: Seasonal planting / Sezonska posaditev	8
Criterion 2: Permanent planting / Trajna posaditev	9
Criterion 3: Open spaces / Odprti prostori	10
Criterion 4: Landscape / Pokrajina	13
Criterion 5: Environment / Okolje	14
Criterion 6: Environmental education / Okoljevarstveno izobraževanje	16
Criterion 7: Overall impression / Celoten vtis	17
Criterion 8: Tourism and leisure / Turizem in prosti čas	18
Criterion 9: Effort and involvement / Trud in udeležnost	20
Criterion 10: Presentation / Predstavitev	21



GRAND PRIX Paris 1900



GRAND PRIX HORS CONCOURS 1935



DIPLOME DE MAITRISE 1991



DIPLOME DE MERITE 1901



Priznanje TZS 2006





## Geografske značilnosti

Občina Rogaška Slatina se nahaja v vzhodni Sloveniji. Sedež občine, ki združuje krajevne skupnosti Rogaška Slatina, Kostrivnica in Sv. Florijan je v kraju Rogaška Slatina od leta 1994. V občini živi več kot 11.500 prebivalcev, od tega jih malo manj kot polovica (5.500) živi v mestu Rogaška Slatina. Razprostira se po treh dolinah, ob Ratanskem in Irskem potoku, oba pa se zlivata v Ložnico, obdajajo pa jo Boč (980 m), Plešivec (832 m), Donačka gora (883 m) in drugo hribovje. Na izlet vabijo tudi vzpetine v okolici zdraviliškega kompleksa: Bellevue, Cvetlični in Tavčarjev hrib, Janina, Rodne ter Tržaški hrib. Številni gozdovi prispevajo k toplemu in vlažnemu podnebjju, zato ima občina prijetno subpanonsko klimo z milimi zimami. Po gričih do nadmorske višine 500 metrov uspevajo različne sorte vinske trte.







## *Geographic features*



The Municipality of Rogaška Slatina is located in the eastern part of Slovenia. The seat of the municipality, which includes local communities of Rogaška Slatina, Kostrivnica and St. Florian, has been in Rogaška Slatina since 1994. The Municipality has over 11,500 residents, of which a bit more than a half (5,500) lives in the town of Rogaška Slatina. It is spread over three valleys along the Ratan in Irje streams, which both flow into the Ložnica river. It is surrounded by the hills of Boč (980 m), Plešivec (832 m), Donačka gora (883 m) among others. Travellers can also visit smaller hills around the thermal health resort complex: Bellevue, the Cvetlični, Tržaški and Tavčar hills, Janina and Rodne. Abundant forests create the warm and rather humid climate, which provide the Municipality with a pleasant sub-panonic climate with mild winters. On the slopes of the hills, up to 500 m above the sea level, grow various vine species.





## Zgodovina zdravilišča

Rogaški vrelci so bili poznani že v antiki. V srednjem veku so bili obdani z zidom, katerega napis je sporočal, da so vrelci zdravilni: „za bolnike sem obdal z zidom“. Čudežno rogaško vodo so prvi analizirali alkimisti v 16. stoletju. Ko so posestvo začetek 19. stoletja kupili štajerski deželni stanovi pod vodstvom deželnega glavarja grofa Attemsa, je popularnost zdravilišča zelo narastla. Zdravilišče se je hitro razvilo v najpomembnejše letovišče južnega dela habsburške monarhije in voda iz rogaškega vrelca je postala tretja najbolj pita voda na svetu.

Voda se je zaradi edinstvene mineralne sestave izkazala za učinkovito pri številnih boleznih, stresu in drugih motnjah v organizmu. Zaradi izredne vsebnosti magnezija, ki je pomemben element, je voda dobila ime Donat Mg. Popularnost vrelca je omogočil razvoj zdraviliškega kompleksa, ki je svoj ugled in poznanost ohranil vse do danes.



## History of the health resort

The springs of Rogaška have been known since ancient times. During the Middle Ages they were enclosed by a wall with an inscription saying that the springs possess healing powers: „for the ill I have surrounded it by a wall“. Alchemists first analyzed the miraculous water from Rogaška in the 16th century. After the Provincial Diet of Styria bought the estate in the 19th century under the leadership of Governor Count Attems, the popularity of the resort grew immensely. The resort quickly became the most important health resort in the southern part of the Habsburg Monarchy and the water from the springs of

Rogaška became the third mostly consumed water in the world. Due to its unique mineral composition, the water proved effective in alleviating various ailments and other organism disturbances, as well as in relieving stress. The name of the water “Donat Mg” is derived from its unusually high magnesium content. The popularity of the spring fostered the development of the health resort, which preserved its reputation and fame up until today.

## *Steklarstvo v Rogaški Slatini*

Steklarstvo ima na območju Rogaške Slatine večstoletno tradicijo. Območje je bogato z bukovimi gozdovi zato je bilo v okolici več glažut. Razmah steklarstva se je začel po letu 1927, ko je družina Abel na obrobju kraja odprla steklarstvo in s tem sistematizirala lokalno glažutarstvo v industrijo. Danes so kakovostni in lepi kristalni izdelki iz Rogaške poznani in cenjeni po vsem svetu. Sijaj plemenitega kristala odseva iz vaz, svečnikov, obtežilnikov, različnih kozarcev, pokalov, medalj in unikatnih izdelkov po željah naročnikov. Na podlagi znanja in izkušenj se je

v Rogaški Slatini razvila tudi Steklarska šola, ki je edina tovrstna izobraževalna ustanova pri nas. V šestdesetih letih delovanja je izučila veliko sposobnih kadrov in začela z lastno proizvodnjo.



## *Glass industry in Rogaška Slatina*

The glass industry in and around Rogaška Slatina is steeped in centuries of tradition. The area is rich with beech woods and therefore made an ideal spot to set up glass foundries. The heyday of the glass industry began after 1927, when the Abel family opened a glass shop at the outskirts of the town and thereby transformed the local glass foundries into an industry. Today, the high-quality products from Rogaška that are distinguished by top design are renowned and appreciated across the world. The fine crystal vases, candleholders, paperweights, glasses, cups, medals and unique custom-made items are noted for their brilliance.

Due to the existing knowledge and experience, Rogaška Slatina was the perfect location for founding a Glass School, which is the only educational institution of this type in Slovenia. During the sixty years of its operations, many talented students enrolled and attended it. The school eventually even started its own production.



Sezonska posaditev je zelo pomemben sestavni del urejenosti okolja. Prav zaradi tega se je občina Rogaška Slatina odločila za akcijo "Cvetoča Rogaška", ki jo od leta 2002 skupaj z vrtnimi centri izvaja vsako pomlad. Namen akcije je spodbujati občane k urejenosti domov z rožami na balkonih in oknih kot tudi z gredicami. Odziv je vsako leto večji in tako je letos v akciji sodelovalo kar 1000 gospodinjstev. Za urejenost gredic na javnih površinah skrbi režijski obrat javnih del občine Rogaška Slatina.

Največja površina zasajena s sezonskimi rastlinami je Zdraviliški park, ki predstavlja jedro okoli katerega se je širilo mesto. V letošnjem letu načrtuje občina obnovo Zdraviliškega parka v sodelovanju z Zdraviliščem Rogaška d.d., ki je lastnik letega. Tako občina, druge javne ustanove kot tudi podjetja si prizadevajo za urejenost kraja, k čemur spadajo tudi številne gredice katerim vsako leto dodamo nekaj novih.

SEZONSKA  
POSADITEV

1

SEASONAL  
PLANTING



Seasonal planting is a crucial element of the landscape. For this reason, the municipality Rogaška Slatina started the project „Rogaška in bloom“ in 2002, which now takes place every spring and is supported by various garden centres. The purpose of the project is to encourage townspeople to decorate their homes with flowers on their balconies and windows and flowerbeds. More and more people take part in the project; in fact, this year there were one thousand households involved. The administrative department of public utilities of the municipality Rogaška Slatina is in charge

of the appearance of flowerbeds on public surfaces. The largest surface being planted with seasonal plants is the park “Zdraviliški park”, which is actually the core around which the town evolved. This year, the municipality plans a renovation of this park together with the company Zdravilišče Rogaška d.d. that is its actual owner. The town is kept neat and tidy with the help of the municipality, public institutions and companies. Of course, this includes numerous flowerbeds, which are yearly multiplied.





S širjenjem mesta, izgradnjo novih cest, krožišč, kolesarski stez vedno poskrbimo tudi za urejenost novih površin z zasaditvijo gredic in dreves. Z drevesi in grmovnicami je bogato zasajeno predvsem zdraviliško jedro. V zdraviliškem parku je bogat kostanjev drevored, sam park pa se nadaljuje v promenado z javorovim drevoredom, ki je urejen na mestu, kjer je še pred 15 leti potekala glavna cesta skozi Rogaško Slatino, danes pa je tu promenada namenjena izključno pešcem. Vzporedno ob promeniadi je prek 100 let star Strossmayerjev drevored, v katerem so bila v lanskem letu zamenjana nekatera odmrta drevesa.

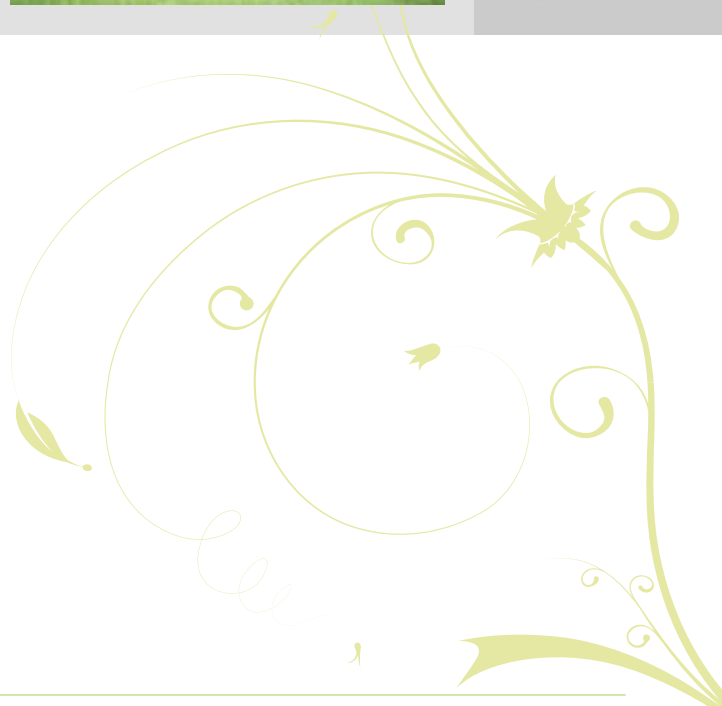


TRAJNA  
POSADITEV

2

PERMANENT  
PLANTING

New surfaces that come about due to the expansion of the town, new roads, roundabouts and bicycle tracks also require flourishing flowerbeds and trees. The core of the health resort is especially lavishly planted with trees and shrubs. The park in the health resort hosts a lush chestnut alley, and the park itself extends into a promenade lined with maples. The maple alley occupies the location where only 15 years ago, the main road cut through Rogaška Slatina; today, however, the promenade is reserved for pedestrians only. Along the promenade lies the one-hundred-year-old Strossmayer alley, where we undertook to replace some of the dead trees in the past year.



Zdraviliški park in promenada, ki se združita v evropski ploščadi, predstavljata jedro okoli katerega so razvrščeni hoteli, apartmaji, bazeni, pivnica mineralne vode in drugi objekti.

Poleg naravne zelene odeje, ki obdaja zdraviliški center, zdraviliški park in promenada z urejenimi drevoredi, zelenicami, cvetličnimi gredami in rezanimi grmovnicami, pripomoreta k prijetnejšemu počutju. V paviljonu Tempel, sredi parka, poleti potekajo promenadni koncerti.

Osrednji parter zdraviliškega parka danes označuje dolg senčni drevored iz divjega kostanja, ki se nadaljuje v zatravnjene površine z gredami nizko rezanega pušpana, ki sledi cvetočemu ornamentu.



ODPRTI  
PROSTORI

3

OPEN  
SPACES







ODPRTI  
PROSTORI

3

OPEN  
SPACES

The resort park and promenade unite in the European platform, which is the centre around which hotels, apartments, pools, the mineral water drinking hall and other facilities are aligned.

The natural carpet of green that surrounds the resort centre and the resort park together with neatly arranged trees, lawns, flowerbeds and shrubs all create an oasis of tranquillity. The »Tempel« pavilion amidst the park is the setting for promenade concerts in the summer.

Today, a long shadowy horse chestnut tree alley lines the central parterre of the resort park, which ends in a grassy surface with beds of trimmed box trees that follow the flourishing ornamentation.



## *Paviljon kaktej in Vonarsko jezero*

Občina Rogaška Slatina načrtuje oživitev Vonarskega jezera, ki je bilo narejeno za namene namakanja in kot zadrževalnik visokih voda. Na tem biotsko izjemno pestem območju, predvsem glede ptičjih vrst, je načrtovana ureditev turistično rekreativnega centra z veliko zelenimi površinami. Projekt je v fazi izdelave študij in pridobivanja dovoljenj.

Občina je posluh za ohranitev botanične dediščine pokazala tudi z ureditvijo rastlinjaka za zbirko 5000 kaktusov, ki je po obsegu in vrstnem izboru med najbogatejšimi v Evropi. S tem je zasebno zbirko rešila pred propadom in hkrati turistom in drugim obiskovalcem omogočila ogled zbirke, ki je bila pred tem nedostopna širši javnosti.



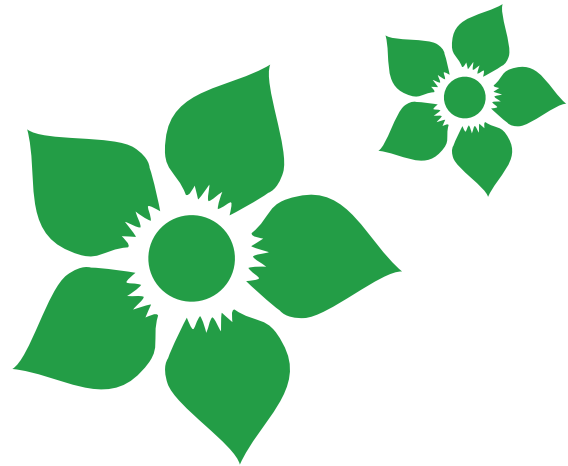
## *The cactus pavilion and lake Vonarsko*

The municipality Rogaška Slatina plans to revive the lake Vonarsko that was created for irrigation purposes and to serve as a retention pond. We plan to set up a tourist and recreational centre with numerous green surfaces on this biologically (especially ornithologically) diverse area. Currently, the project is in the stage of undertaking studies and obtaining licences.

The municipality also preserved a piece of botanical heritage by erecting a greenhouse for the collection of 5000 cactuses, which is now among the richest in Europe in terms of range and types. Thereby, the municipality saved a private collection and enabled access to tourists and other visitors to a collection that was previously inaccessible to the public.



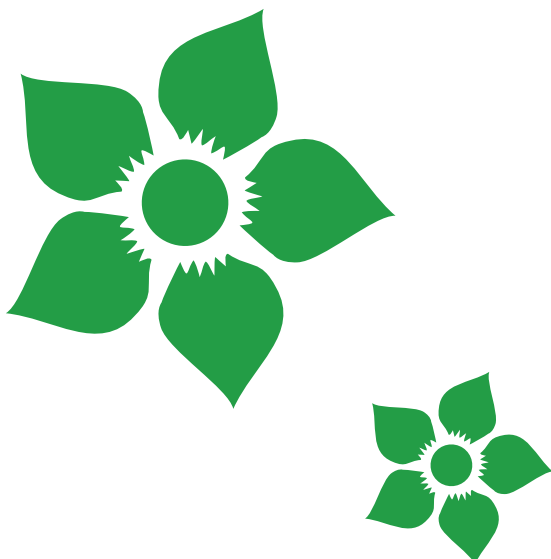
Geografska lega mesta Rogaška Slatina že sama po sebi zagotavlja veliko zelenih površin, saj mesto leži v treh majhnih dolinah in je zelo razpotegnjeno. Potoki ob katerih se je širilo mesto so hudourniškega značaja, zato je pomembno, da se bregovi urejeni. Okoliški griči so prepredeni s sprehajalnimi potmi, hribi pa s planinskimi potmi. Še posebej privlačni so gozdovi širšega območja Boča, ki je zaradi pestrosti in množice naravnih vrednot zavarovano kot krajinski park. Tu najdemo številne redke in ogrožene rastlinske in živalske vrste. Najbolj znamenita je velikonočnica (*Pulsatilla grandis*), ki jo najdemo le še na dveh rastiščih v bližini. Območje Krajinskega parka Boč se uvršča tudi v mrežo evropskih zavarovanih območij Natura 2000.



POKRAJINA

4

LANDSCAPE



The geographical position of Rogaška Slatina provides for numerous green surfaces, since the elongated town lies in three small valleys. The streams around which the town grew can turn into torrents making it vital that the banks be well maintained. The hills and mountains in the vicinity are streaked with hiking trails. Particularly appealing are the woods around hill Boč, which are protected as a landscape park due to their diversity and variety of valuable natural features. This is also the home of many rare and endangered animal and plant species. The most prominent is the greater pasque flower (*Pulsatilla grandis*) that can be found at only two sites in the vicinity. The Landscape Park Boč is also involved in the European Union-wide network of protected areas Natura 2000.



Skrb za ravnanje z odpadki ter čiščenje odpadnih voda v občini Rogaška Slatina izvaja javno podjetje za komunalne storitve OKP, ki ima v upravljanju čistilno napravo in zbirni center odpadkov.

### Čistilna naprava Rogaška Slatina

Biološko čiščenje odpadnih voda je le del izboljševanja okolja zaradi onesnaževanja, ki nastaja v urbanem okolju, kmetijstvu in industriji. Večji del je potrebno narediti že na viru onesnaževanja, tam, kjer odpadne vode nastajajo, zato se OKP skupaj s podjetji trudi odstraniti čim več snovi preden pridejo v odpadno vodo. V vsakem primeru pa del snovi pride v odpadno vodo in jih je potrebno

odstraniti. V ta namen je z obratovanjem začela čistilna naprava z zmogljivostjo 9.000 PE, ki deluje na osnovi cikličnega sistema z recirkulacijo aktivnega mulja - Cyclic Activated Sludge System – CASS, kot aerobni proces biološkega čiščenja odpadnih voda. Proces poteka v treh sekvenčnih šaržnih reaktorjih na osnovi procesa aktivnega mulja. Gre za biološki proces čiščenja odpadne vode oziroma odplak, pri katerem za pospešitev razpada in razgradnje odpadnih snovi uporabimo mikroorganizme.

OKOLJE

5

ENVIRONMENT



Waste management and wastewater treatment within the municipality Rogaška Slatina are carried out by the public utility OKP that manages the wastewater treatment plant and the waste collection centre.

### Waste water treatment plant Rogaška Slatina

Biological treatment of wastewater is merely one part of relieving the environment from the pollution that occurs in an urban environment due to agriculture and industry. Much is done, if we begin to prevent pollution at the very pollution source. Therefore, the public utility OKP together with other services tries to remove as much of the materials as possible before they enter the sewage. Still, a portion of the materials enters the sewage water and requires to be removed. To this end, we launched a wastewater treatment

plant with a capacity of 9.000 PE that operates on the Cyclic Activated Sludge System (CASS) principle – an aerobic process for biological treatment of wastewater. The process takes place in three sequencing batch reactors based on the process of activated sludge. This is a biological process of sewage water treatment, where microorganisms aid the decomposition of waste materials.



**»Zbiramo, ločujemo, naravo varujemo«**

Poleg ločenega zbiranja odpadkov na ekoloških otokih, smo leta 2007 v okviru novega programa ravnanja z odpadki pri gospodinjstvih začeli z izvajanjem popolnega izvornega ločevanja odpadkov z zbiranjem odpadne embalaže po sistemu »rumena vreča«. Program ravnanja z odpadki uvajamo na celotnem območju s ciljem minimizacije mešanih komunalnih odpadkov in povečanjem recikliranja. Namen izvedbe zbiranja embalaže v rumeno vrečo je učinkovitejše izvorno ločevanje odpadkov in možnost ločevanja odpadkov pri vseh gospodinjstvih s ciljem, zmanjšati količino odpadkov, ki se odložijo na odlagališče, ker bo po letu 2008 potrebno mešane komunalne odpadke odvažati na regijsko odlagališče Bukovžlak, saj bomo obstoječe odlagališče Tuncovec zaprli. Prednosti tega

sistema je v bistvenem zmanjšanju (30 %) količine mešanih odpadkov, za katere bo v prihodnje potrebne plačevati visoke stroške za odstranitev. Vzporedno bomo na novo definirali motivacijski in pravičnejši način obračunavanja storitev ravnanja z odpadki po shemi »PAYT« (pay as you throw) oz. »plačaj, koliko si odložil. S tem bodo občani še bolj dosledno ločevali odpadno embalažo in mešane komunalne odpadke.



**»Gather, separate, we are protecting nature«**

Beside separated gathering of garbage on ecological islands, are we in year 2007 in frame of a new program of treatment with garbage at housekeeping's started with the execution of perfect source of separating the garbage with gathering waste packing by the system »yellow bag«. We are introducing the program of treatment with garbage on the entire region with the goal of minimization of mixed urban garbage and enlargement of recycling. The intention of execution of gathering the packaging to the yellow bag is more efficient source separating of garbage and the possibility of separating the garbage at all housekeeping's with goal to reduce the amount of garbage, that are deposited on dump, because by the end of the year 2008 it

will be necessary to transport the mixed urban garbage to the regional dump Bukovžlak, because the existent dump Tuncovec will be closed. The advantage of this system is in essential decline (30%) of the amount of mixed garbage, for which we will have to pay high costs for removal in the future. At the same time we will again define motivational and fairer manner of charging the services of treatment with garbage by scheme »PAYT« (pay as you throw) or pay as much as you postponed. With this citizens will be separating the garbage and mixed public utility waste more consistently.

S spremembo načina ravnanja z odpadki in obračunavanja storitev želimo občane spodbuditi k odgovornemu ravnanju z odpadki. O aktivnostih, ki se izvajajo na tem področju in o pomenu varovanja okolja, uporabnike tedensko obveščamo v za to namenjenem kotičku v Rogaških novicah, z obvestili natisnjenimi na hrbtni strani položnic, z zloženkami, letaki ipd.

Področju okoljevarstvenega izobraževanja se veliko pozornosti namenja v šolah, kjer so te vsebine zajete v učne načrte. II. Osnovna šola Rogaška Slatina je EKO ŠOLA. Gre za mednarodni program, ki v okviru Evropske fundacije za okoljsko izobraževanje in ozaveščanje načrtno in celostno uvaja vzgojo v osnovne in srednje šole. Med prednostne

naloge projekta sodi ločeno zbiranje vseh vrst odpadkov, ki jih učenci zbirajo tudi po učilnicah, kjer so v ta namen nameščeni dodatni koši. Učenci čistijo šolo in njeno bližnjo okolico, izvajajo aktivnosti ob ekoloških dnevih in tekmujejo v eko znanju. Na letni ravni je najbolj okoljevarstveno ozaveščen razred tudi nagrajen.



The new waste treatment method and the related charging system aim at encouraging townspeople towards responsible waste treatment. Our weekly newspaper Rogaške novice has a special section dedicated to informing townspeople about the activities being carried out in this regard and about the importance of protecting the environment we live in; we try to raise the awareness of locals by printing information on the backside of cheques, by brochures, fliers etc.

Environmental education is emphasized in schools too and is included in the curriculum. The primary school Rogaška Slatina is involved in the project Eco-School - an international programme run by the Foundation for Environmental Education in Europe that integrates environmental education

into the curricula of primary and secondary schools. The priorities of the project include separate collection of waste that the pupils also collect in classrooms, which we have fitted with additional bins to enable separate collection. The pupils' task is to keep the school and its surroundings tidy, compete in eco-knowledge and perform various activities on eco-days. The class that displayed the highest level of environmental protection awareness receives an award at the end of the year.



Urejanje okolice poteka na podlagi strokovnih predlogov, ki jih izdelata Arboretum Volčji potok, ki je največji botanični park v Sloveniji. Urejanje okolja poteka pod nadzorom arhitekta, ki je tudi vodja oddelka za okolje na Občini Rogaška Slatina. Prav tako se strokovne pomoči različnih vrtnih centrov za urejanje okolice poslužujejo tudi podjetja. To so tako podjetja, ki se ukvarjajo z gostinstvom in turizmom, kot tudi javne ustanove – npr. šole in vrtci. Rogaška Slatina ima bogato arhitekturno dediščino. Vzdrževanje in obnova vedno poteka v skladu z zahtevami Zavoda za varovanje kulturne dediščine Republike Slovenije.

Ena od prioriteta občine je tudi skrb za obnovo kulturne dediščine. Tako je v zadnjih letih poskrbela za obnovo 200 let stare Juneževe domačije ter sodelovala pri obnovi Kraljevega vrelca in kozolca toplarja v Sp. Kostrivnici ter preko 500 let stare cerkve sv. Lenarta.



CELOTEN  
VTIS  
7  
OVERALL  
IMPRESSION

Landscaping is carried out based on professional suggestions proposed by the Arboretum Volčji potok, the largest botanical garden in Slovenia. An architect, who at the same time runs the department of environment at the municipality Rogaška Slatina, supervises the landscaping activities. Companies too seek professional help from various garden centres when undertaking to neaten their surroundings; Catering and tourism companies and even public institutions such as schools and kindergartens make use of such professional advice.

Rogaška Slatina is renowned for its architectural heritage. Therefore, maintenance and reconstruction always comply with requirements of the Institute for the Protection of Cultural Heritage of Slovenia. One of the priorities that the

municipality has set for itself is the reconstruction of cultural heritage. In recent years, we have thus reconstructed the 200 years old traditional farmhouse »Juneževa domačija« and participated in the renovation of the »Kraljevi vrelca« spring and the double hay drying rack (»toplar«) in the village Sp. Kostrivnica and in the renovation of the 500 year old church of Saint Leonard.

Zdravilišče se je razvilo na temelju edinstvene mineralne vode Donat Mg. Danes je zdravilišče Rogaška Slatina med največjimi in najpomembnejšimi zdravilišči v Sloveniji. V 9 hotelih, vseh obnovljenih po letu 200, in zasebnih sobah ter apartmajih je skupaj 1.500 ležišč, ki letno ustvarijo 200.000 nočitev. Poleg sodobnega medicinskega centra, kjer za goste poskrbi ekipa vrhunsko usposobljenih strokovnjakov, so gostom na voljo tudi bazeni in wellness centri ter bogata dodatna ponudba. Medicinska strokovnost in specializiranost osebja ter individualna priprava programa so garancija kakovostne storitve. Zdravilišče nudi bogato paleto zdravstvenih in medicinskih wellness programov, ki poskrbijo za zdravje in boljše počutje. Za domačine in obiskovalce so

na voljo športne površine, pohodne in kolesarske poti. Preko celega leta se zvrstijo številne kuturne in zabavne prireditve o katerih informacije zbira in ndi Turistično informacijski center, ki zagotavlja tudi turistično vodenje, saj je Rogaška Slatina zelo priljubljen izletniški cilj.

TURIZEM  
IN PROSTI ČAS

8

TOURISM  
AND LEISURE







TURIZEM  
IN PROSTI ČAS  
8  
TOURISM  
AND LEISURE

The health resort developed around the springs of the unique mineral water Donat Mg. Today, the health resort Rogaška Slatina is one of the largest and most prominent spas in Slovenia. The nine hotels that were all renovated after the year 2000 and private rooms offer 1.500 beds and annually provide for 200.000 overnight stays. Beside the modern medical centre, with a staff of highly trained professionals, guests can enjoy in numerous pools and wellness centres and take advantage of a broad array of additional services. The medically well-trained and specialized professionals that prepare individual programmes for their patients guarantee top-quality services. The health resort has a range of health and medical wellness programmes that provide health and well-being. Locals

and visitors alike can use the sport facilities, hiking and bicycle tracks. There are cultural and entertaining events taking place throughout the year; and the Tourist Information Centre that also offers guided tours through the popular destination of Rogaška Slatina and its vicinity provides visitors with information on these events.



Turizem je v Rogaški Slatini, poleg steklarstva, najpomembnejša gospodarska dejavnost, ki zaposluje veliko ljudi. Prav zaradi tega prebivalci živijo s turizmom, kar se kaže tudi v vključenosti turistične vzgoje v osnovni šoli in dejavnosti kar treh turističnih društev v občini Rogaška Slatina. Aktiven je tudi turistični podmladek, ki se vključuje v predstavitve kraja na sejmih. Pomena urejenosti kraja za uspešen razvoj turizma se zavedajo vsi: lokalna oblast, podjetja in občani, ki vsi po svojih močeh pripomorejo k lepšemu izgledu kraja. V okviru Turističnega društva Rogaška Slatina poteka ocenjevanje urejenosti kraja v različni kategorijah. Priznanja najboljšim bodo podeljena v okviru prireditve »Na Anino«, ki se vsako leto zvrstijo ob občinskem prazniku v mesecu juliju.



TRDUD IN  
UDELEŽENOST

9

EFFORT AND  
INVOLVEMENT



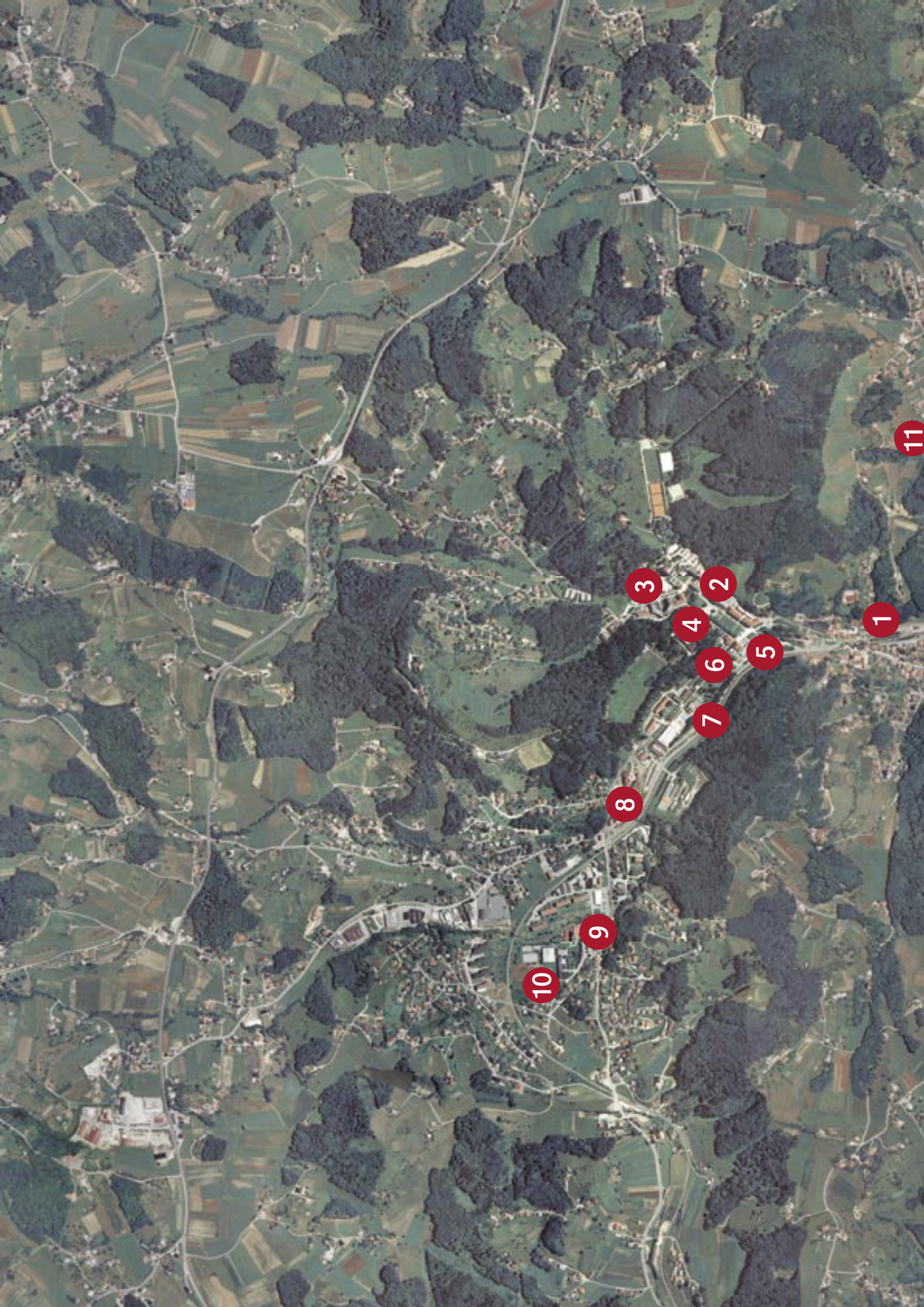
Beside the glass industry, tourism represents the most profitable economic activity of Rogaška Slatina employing a large number of locals. Hence, the townspeople live with tourism - this is evident from the integration of tourist education into the primary school curriculum and the activities of three tourist associations within the municipality Rogaška Slatina. The junior members of our tourist associations are very active in presenting our town at fairs. Everyone recognizes the significance of keeping the town pretty in order to ensure a successful development of tourism: the local authorities, companies and dwellers all care for the visual appeal of the town as good as they can. The Tourist Association Rogaška Slatina organizes an assessment of the appearance of the municipality by different categories. The awards are then bestowed at an event called »Na Anino« that is annually organized in July to celebrate the local holiday of the municipality.











11

1

2

4

6

5

7

3

8

9

10





12

13

14

- 1 Občina Rogaška Slatina / Municipality of Rogaška Slatina
- 2 Grand hotel Rogaška s Kristalno dvorano / Grand hotel Rogaška with Crystal Hall
- 3 Pivnica mineralne vode / Drinking Hall of mineral water
- 4 Zdraviliški park s pavilijonom Tempel / Health resort park with Tempel Pavilion
- 5 Evropska ploščad / European platform
- 6 Promenada / Promenade
- 7 Kulturni center / Cultural centre
- 8 Pegazov dom / Pegazov dom - residential home for the elderly
- 9 Vrtec Izvir / Kinderkarten
- 10 II. Osnovna šola Rogaška Slatina / Primary school
- 11 Juneževa domačija / Junež home
- 12 Steklarna Rogaška / Rogaška Crystal (glasswork)
- 13 Pokopališče Sv. Trojica / Cemetery Sv. Trojica
- 14 Orglarstvo Škrabl / Organ-building workshop Škrabl





### OBČINA ROGAŠKA SLATINA

Izletniška ulica 2, SI - 3250 Rogaška Slatina  
 T. +386 3 818 17 00, [www.rogaska-slatina.si](http://www.rogaska-slatina.si), e-mail: [info@rogaska-slatina.si](mailto:info@rogaska-slatina.si)

Naročnik/Ordered by: Občina Rogaška Slatina  
 Priprava za tisk/Layout: Podoba Matija Kvesić s.p.

Tekst in zasnova/Written by: Gregor Vaukan - Javni zavod Turizem Rogaška Slatina

Fotografije/Photographs by: arhiv Občine Rogaška Slatina, arhiv Zdravilišča Rogaška - Zdravstvo, arhiv Grand hotela Donat, arhiv Grand hotela Sava, arhiv Term SPA Rogaška, arhiv II. Osnovne šole Rogaška Slatina, arhiv OKP, Gregor Vaukan

Tisk/Printed by: Fotolik